



ANEXO I - TERMO DE REFERÊNCIA RE-TENDER

FORNECIMENTO DE GAS PARA OS ESTABELECIMENTOS PRISIONAIS DE BECORA, GLEN0 E SUAI

1- OBJECTO

Constitui objeto deste Termo de Referência, pelo critério de adjudicação o **Preço mais Baixo** previsto na alínea a) do artigo 91º do RJA, a contratação da empresa para fornecimento (*venda e entrega*) de gás para os estabelecimentos prisionais do Ministério da Justiça sítos em Becora, Gleno e Suai, para a preparação de refeições a 650, 120 e 120 reclusos estimados, respetivamente.

2- ESPECIFICAÇÃO DO FORNECIMENTO E LOCALIZAÇÃO

A empresa terá de fornecer **litros** de gas para o Ministério da Justiça de acordo com as necessidades previstas por estabelecimento prisional e conforme vir a ser solicitado.

O Fornecimento de gás, que inclui a venda e a entrega aos estabelecimentos prisionais, deverá ser efetuado pelo fornecedor atendendo o número de litros solicitados/botijões. Assim sendo, quando solicitado a empresa terá de submeter os botijões de litros gás, cf. solicitado, até a quantidade prevista no presente Termo de Referência atendendo a informação que se segue.

Tabela 1 – Referência as litros/botijões de gás

Descritivo dos bens a fornecer	Litros total
Cylindros de 90 litros de gás para Becora	19440 Litros
Cylindros de 90 litros de gás para Gleno	4320 Litros
Cylindros de 90 litros de gás para Suai	4320 Litros



MINISTÉRIO DA JUSTIÇA



GABINETE
DO MINISTRO

O fornecimento deve respeitar o definido no **Anexo II – Especificações e quantidades**. Caso, exista alguma alteração, o Ministério da Justiça deverá comunicar, por escrito, à empresa.

Tabela 2 – Lote 1 - Quantidade de litros de gás para a prisão de Becora

Item	Descrição	Unidade	Forma de abastecimento	Local do Abastecimento	Quantidade/Litros /Mês	N. Meses	Quantidade/Litros total
1	Fornecimento de Gás	Litros	Botijões de 90 Litros	Becora	2430	7	17010

Tabela 3 – Lote 2 - Quantidade de litros de gás para a prisão de Gleno

Item	Descrição	Unidade	Forma de abastecimento	Local do Abastecimento	Quantidade/Litros /Mês	N. Meses	Quantidade/Litros total
1	Fornecimento de Gás	Litros	Botijões de 90 Litros	Gleno	540	7	3780

Tabela 4 – Lote 3 - Quantidade de litros de gás para a prisão de Suai

Item	Descrição	Unidade	Forma de abastecimento	Local do Abastecimento	Quantidade/Litros /Mês	N. Meses	Quantidade/Litros total
1	Fornecimento de Gás	Litros	Botijões de 90 Litros	Suai	540	7	3780

3- OBRIGAÇÕES DA EMPRESA CONTRATADA E DO CONTRATANTE

- Executar os serviços objeto deste Termo de Referência;
- A empresa tem de ter licença de atividade para fornecimento de gás e terá de cumprir todos os requisitos legais previstos;
- A empresa deverá garantir o stock de gás de forma a garantir o abastecimento de acordo com os pedidos do Ministério;
- A empresa só poderá disponibilizar os botijões de gás com um pedido formal por escrito da Direção de cada estabelecimento prisional;





MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

GABINETE
DO MINISTRO



- e) Em caso de pedidos superiores aos litros constantes no contrato , a informação deverá submetida ao fornecedor num prazo de 3 dias de antecedência. Nos casos de pedidos adicionais superiores a 10% dos litros de referência, os mesmos terão de ter a aprovação de S.Exa o Ministro da Justiça;
- f) É da responsabilidade da empresa contratada rejeitar todos os pedidos de fornecimento de gás que ultrapasse o preço contratual, sem que exista a autorização superior prevista na alínea e);
- g) A empresa contratada será responsável por quaisquer danos causados diretamente por seus empregados por via do abastecimento inadequado;

4- GARANTIAS

A empresa contratada terá de apresentar uma garantia de execução de contrato de até 10% do montante do contrato em conformidade com o artigo 33º do RJA, bem como a apresentação de garantia de qualidade do serviço nos termos da legislação. As garantias referidas ficam na posse do contratante até 90 dias após o termo do contrato.

5- VIGÊNCIA DO CONTRATO A CELEBRAR

O período de vigência do contrato será contado a partir da data de assinatura do contrato até o dia 31 de dezembro de 2019.

6- PREÇO CONTRATUAL

O preço contratual vai ser determinado e comunicado à empresa vencedora por via da carta de aceitação, e deve respeitar a cotação da empresa vencedora, sem prejuízo da sua comunicação oficial por via de aviso de resultado do concurso. Caso seja necessário o preço contratual poderá sofrer um aumento de até 10% desde que cumpridos os requisitos previstos no artigo 10º do Regime Jurídico do Aprovisionamento quanto ao limite máximo adicional ao contrato e





MINISTÉRIO DA
JUSTIÇA



GABINETE
DO MINISTRO

desde que dentro da vigência do contrato dada a incerteza do número de presos futuros retidos em cada momento.

Díli, 15 de maio de 2019

Elaborado por

Chefe de Departamento
de Aprovisionamento
Élvio Marciano de Deus Soriano

Certificado por

Diretor Nacional de
Administração e Finanças
Crisógno da Costa Neto

Aprovado por

Ministro da Justiça
Manuel Cárceres da Costa





Anexo II

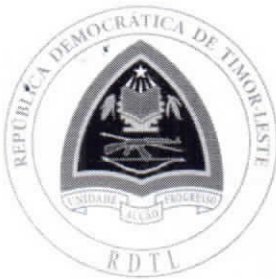
Tabela I – Lote 1, Especificação das Quantidades a fornecer de gás e preços unitários - Becora

Item	Descrição do objeto	Forma de entrega	Especificação pedidos	Total botijão estimado no ano	Unidade	Quantidade (mensal)	Preço unitário \$ por unidade	Preço total mensal	N. Meses	Preço total anual
1	Aquisição de gás para preparação de refeições aos reclusos dos estabelecimentos prisionais de Becora	Botijão de 90 litros	Litros de Gás	189	Litros	2430	\$	\$	7	\$
2	Serviços de aluguer dos botijões em Becora	-	Aluguer de botijão	Aluguer de um total de 189 botijões	aluguer	27	\$	\$	7	\$
3	Serviços de entrega dos botijões em Becora	-	Custos de cada entregas (3 entregas mensais)	21 Entregas no ano	entrega	3	\$	\$	7	\$
Preço Total								\$		\$

Tabela II – Lote 2, Especificação das Quantidades a fornecer de gás e preços unitários - Gleno

Item	Descrição do objeto	Forma de entrega	Especificação pedidos	Total botijão estimado no ano	Unidade	Quantidade (mensal)	Preço unitário \$ por unidade	Preço total mensal	N. Meses	Preço total anual
1	Aquisição de gás para preparação de refeições aos reclusos dos estabelecimentos prisionais de Gleno	Botijão de 90 litros	Litros de Gás	42	Litros	540	\$	\$	7	\$
2	Serviços de entrega dos botijões em Gleno	-	Custos de entrega de pedido mensal	7 Entregas no ano	entrega	1	\$	\$	7	\$
Preço Total								\$		\$





MINISTÉRIO DA
JUSTIÇA

GABINETE
DO MINISTRO



Tabela III – Lote 3, Especificação das Quantidades a fornecer de gás e preços unitários - Suai

Item	Descrição do objeto	Forma de entrega	Especificação pedidos	Total botijão estimado no ano	Unidade	Quantidade (mensal)	Preço unitário \$ por unidade	Preço total mensal	N. Meses	Preço total anual
1	Aquisição de gás para preparação de refeições aos reclusos dos estabelecimentos prisionais de Suai	Botijão de 90 litros	Litros de Gás	42	Litros	540	\$	\$	7	\$
2	Serviços de entrega dos botijões em Suai	-	Custos de entrega de pedido mensal	7 Entregas no ano	entrega	1	\$	\$	7	\$
Preço Total								\$		\$





MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

DIREÇÃO NACIONAL DE ADMINISTRAÇÃO E FINANÇAS

DEPARTAMENTO DE APROVISIONAMENTO

Rua da Justiça, Colmera, Dili

RE-TENDER

REKERIMENTU BA KOTASAUN BA BENS E SERVIÇOS

NARAN RBK	LOTE 1-FORNECIMENTO DE GAS PARA O ESTABELECIMENTO PRISIONAL BECORA DO MINISTÉRIO JUSTIÇA	Nú RBK	Nú.022/APROV/MJ/IV2019
----------------------	---	---------------	-------------------------------

BA	NARAN KOMPANHIA	
	ENDERESU	

Konvida kompañia sira maka iha interesse bele submete proposta/kotasaun ba Ministério Justiça liu husi Direção Nacional Administração e Finanças, Departamento Aprovisionamento.

Loron submete kotasaun: husi loron 23 to'o loron 28 Fulan maio 2019, hahu husi tuku 09.00h dader too tuku 15.00h TL loro-kraik.

Item	Descrição do objeto	Forma de entrega	Especificação pedidos	Total botijão estimado no ano	Unidade	Quantidade (mensal)	Preço unitário \$ por unidade	Preço total mensal	N. Meses	Preço total anual
1	Aquisição de gás para preparação de refeições aos reclusos dos estabelecimentos prisionais de Becora	Botijão de 90 litros	Litros de Gás	189	Litros	2430	\$	\$	7	\$
2	Serviços de aluguer dos botijões em Becora	-	Aluguer de botijão	Aluguer de um total de 189 botijões	aluguer	27	\$	\$	7	\$
3	Serviços de entrega dos botijões em Becora	-	Custos de cada entregas (3 entregas mensais)	21 Entregas no ano	entrega	3	\$	\$	7	\$
Preço Total								\$		\$

Nota: LABELLE tau *TIP EX* no hakerek folin ne'ebe laklaru/ la mós iha dokumentu ida ne'e. Aneksa mós proposta ne'ebe hakerek ho komputadór no hakerek folin por extenso.

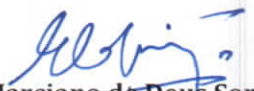
NB:

- sei iha enkontro iha dia 23 de Maio 2019 tuku 14.30h, molok kompañia sira submete kotasaun
- Hare dokumentus espesifikasaun ho Termo de Referência iha anexo.

Período entrega servisu	Fulan 7 (hitu)
Entrega Servisu ba	Estabelecimento Prisional de Becora, Dili
Vigencia ba contrato	Fulan 7 (hitu)
Garantia Concurso (kotasaun) obrigatóriu	2% husi valor kotasaun
Periodo validade proposta/Periodo garantia concurso	Fulan 2 (dua)
Período Validade ba Kotasaun	Fulan 2 (dua)
Garantia Desempenho/Execução Contrato	10% husi valor contrato
Garantia Qualidade bens ka servisu	Tuir legislasaun
Forma prestasaun Garantia kotasaun	Garantia bancária ka Cheque
Forma prestasaun Garantia Desempenho no Qualidade	Tuir legislasaun
Periodo ba prestasaun Garantia Desempenho no qualidade	Fulan 10 (sanulu)

Hato'o deklarasaun katak sei halo servisu durante iha kontratu ho Ministério da Justiça	Obrigatóriu
Dokumentos neebe bele komprova empresa nian esperiensa qualidade ba servisu nomos karta rekomendasaun husi entidades seluk	Recomendavel

DOKUMENTU NE'EBÉ TENKE ANEKSU HO KOTASAUN (OBRIGATORIU)MAKA:	Obrigatóriu
A. Kompañia neébé sei uja dokumentus sira molok estabelese SERVE	
Proposta kotasaun ne'ebé sei uja sei hakerek ho komputadór aneksa iha RBK orijinal	Obrigatóriu
Kopia Lisensa Kompañia husi Serve	Obrigatóriu
Kopia lisensa atividades ne'ebé sei validu no Legaliza ona	Obrigatóriu
Kopia dokumentu "Paraquem interesado" neébé legaliza ona	Obrigatóriu
B. Kompañia sira ne'ebe iha dokumentus emite husi SERVE	
Kopia Certidão do registo Comercial neébé legaliza ona	Obrigatóriu
Kopia Certificadu de registo Comercial neébé legaliza ona	Obrigatóriu

Kopia autorização para Exercício de Atividade ne'ebé validu no legaliza ona	Obrigatório
C. Kompañia hot-hotu (A no B iha leten)	
Kopia Certidão de Dividas ne'ebé validu no legaliza ona	Obrigatório
Kopia Statutu Kompañia husi Ministériu Justisa/Serve	Obrigatório
Kópia Kartaun Eleitór/Kartaun Identidade	Obrigatório
Aprezenta steitmento banku husi fulan tolu ba kotuk	Obrigatório
Kopia Numero konta Bankaria (Bank Account) no kodiku IBAN	Obrigatório
Hato,o deklarasaun katak sei halo servisu durante iha kontratu ho Ministériu da Justiça ho kustu unitario ne'ebe mensiona iha kotasaun	Obrigatório
Tenke Aneksa Dokumentus neébe husi Ministériu da Justiça	Obrigatório
Kompañia sira tenke tau dokumentus hot-hotu tui-tuir malu hanesan, Lisensa Atividades,Certidao Dividas, Paraquem Interesadu/Registo Comercio/TIN/Kartaun Identidade, no ect.	Obrigatório
Site Visit	N/A
 <u>Elvio Marciano de Deus Soriano</u> Xefe Departamentu Aprovisionamentu Aos <u>15</u> do mês de <u>Maio</u> de 2019	Diretór/a Kompañia Data:...../...../2019
Ami sertifika katak ami sei haktuir Instrusaun ba Vendedór iha kláuzula 2.a to'o 2.e kona-ba rekerementu elejibilidade & Na'in Nasionál (iha tahan kotuk). Simu karik ami-nia lisitasaun, a. Ami sei (a) entrega sasan ka servisu ne'ebé presiza tuir duni ami-nia lisitasaun iha-léten, no tuir duni espesifikasaun sira ne'ebé Entidade Patronál fó. b. Ami sei presta Garantia Dezempeñu (<i>Performance Security</i>) nian iha formuláriu, montante & tempu be temin ona. c. Ami sei kumpre kuotasaun ida-ne'e tuir Períodu Validade be temin ona iha-leten.	



INSTRUSAUN BA VENDEDÓR SIRA

1. Luan-leun (Ámbitu)

- a. Kompradór mak **Ministério da Justiça** rasik ne'ebé reprezenta hosi Departamentu Aproxionamentu husi Direção Nacional de Administração e Finanças.
- b. Rekizisaun ba Kuotasaun (RBK) ida-ne'e atu hola sasán & servisu ki'ik, ho nia natureza simples.

2. Elejibilidade Vendedor – Vendedor nia kompañia tenke:

- a. Unidade negósiu de boa fé ida, ne'ebé Kompradór hatene nu'udar kompañia idane'ebé kualifikadu, iha experiensia no iha rekursu finanseira suficiente.
- b. Kompañia tenki na'in ho nasionalidade Timór-Lesteho 51%, ne'ebé komprova ho nia kópia auténtikadu Sertifikadu Nain nian (*Sertifikat Kepemilikan*) no nia asionanista (*pemegang saham*) Nasional sira-nia Kartaun Eleitoral.
- c. Hatama kópia auténtikadu Sertifikadu Rejistu Negósiu atuál ida ne'ebé sei válidu.
- d. Hatama kopia auténtikadu Sertifikadu Dívidas atuál ida hosi Servisu Impostu Timór-Leste ne'ebé sei válidu.
- e. Hatama beran notariadu (*surat kuasa*) ida ne'ebé sei autoriza ema ba assina Kuotasaun atubele reprezenta Vendedor, asina Kotasaun no mós aseita Orden Kompra.

Rekerimentu b, c, d & e sei bele la presiza bainhira dokumentu sira uluk hatama tiha ona sei válidu hela ba Períodu entrega ida ne'ebé espesífiku

3. Responde ba Rekizisaun ba Kuotasaun

- a. Vendedor tenke verifika deskrisaun no espesifikasaun item sira hot-hotu.
- b. Vendedor tenke prienxe folin unitariu sira, folin total ba quantidade nian iha formuláriu Rekizisaun ba Kotasaun nia laran.
- c. Vendedor tenke verifika nia konkordánsia ho provizaun sira neebé deklarara ona kona-ba validade kotasaun nian, períodu entrega nian, períodu garantia nian, autorizasaun fábrica nian & garantia desempenhu. Variasaun hothotu husi kondisaun sira neebé deklarara ona ne'e tenke esplika ketak iha *covering letter* ida nia laran.

4. Folin Kotasaun

- a. Kotasaun ba folin hot-hotu tenke tau iha Dolár EUA.
- b. Folin sira tenke fiku (la muda) ba períodu durasaun kontratu ne'ebé determina ona.
- c. Anaunser temin oinseluk, kotasaun ne'e tenke ba kuantidade tomak nu'udar haklaken ona iha Rekizisaun ba Kotasaun.

5. Bid Security

- a. Presiza, atu garantia konkursu de kotasaun hodi apresenta tuir montante ba Bid Security 2% tuir Rejime Jurídico do aprovisionamento artigo 72^o
- b. Vendedor ne'ebé dada-an sai Durante períodu validade kotasaun nian, la simu koresaun ba sala aritmética sira, falla atu simu Orden Kompra -OK (*PO-Purchase Order*) bainhira fó ba nia eh falla atu fó Seguransa Dezempenhu (karik presiza) sei eksklui hosi partisipasaun iha prosesu sira RBK & KBL (Konvite ba Lisitasaun) nian Durante tinan Ida

6. Hatama Kuotasaun

- a. Fornesidór sira sei bele hatama kotasaun resin ida, naran katak kotasaun hira-ne'e ba sasán hirak-ne'ebé oinselukmaibé bele responde ba deskrisaun ka espesifikasaun ne'ebé hanesan Komprador solicita. Labele folin diferente ba sasan ka servisu ho espesifikasaun hanesan.
- b. Kuotasaun sira tenke hatama ba **DNAF, Departamento de Aproxionamentu**, la liu hosi tempu no data no oras ne'ebé espesífika tiha ona.
- c. Servisu Aproxionamentu rezerva direitu atu tahan lai no loke kotasaun tarde bainhira número kotasaun hirak be simu ona la to'o tolu (3).

7. Loke Kotasaun

- a. Ofisiál sira hosi Servisu Aproxionamentu & saseluk sira hosi Ministériu tutela relevante mak sei loke kotasaun sira no vendedór ka membru públiku ruma sei la partisipa.
- b. Rezultadu ba avaliasaun kotasaun nian tenke haklaken sai, hodi hatudu ba vendedór neebé manan no mós ba vendedór hirak neebé lakon bele hatene.

8. Avaliasaun Kotasaun & Atribuisaun Kontratu (adjudicasaun)

- a. Kotasaun sira sei avalia hodi estabeselese responsivu substansiál ba rekerementu sira elejibilidade nian, deskrisaun/espesifikasaun téknika nian, kuantidade no kondisaun sira komersiál.
- b. Hafoin halo tiha verifikasaun no koresaun aritmética, kotasaun hirak-ne'ebé deskobre nu'udar substansialmente responsivu sei avalia filafali atu hili folin ida-ne'ebé ki'ik liu, ne'ebé ida-ne'e sei sai hanesan baze atu atribui kontratu.
- c. Notifikasaun ba adjudicasaun tenke efeitu liuhusi oras Kompradór hasai Orden Kompra -OK (Purchase Order) ida.
- d. Vendedór liuhusi Carta ba Aceitasaun tenke konfirma katak nia simu ona Orden Kompra eh foti Orden ne'e Orijinál.
- e. Mesmu tuir pontu iha-leten (d), Kompradór iha direitu atu simu ka la simu kualker kotasaun, ka bele kansela prosesu kotasaun nian iha kualker tempu molok atu atribui kontratu.

9. Garantia Dezempeñu no kualidade

- a. Presiza Seguransa Dezempeñu karik, Kompradór tenke hasai Surat Simu nian ida (*Letter of Acceptance*)" ne'ebé sei sai hanesan notifikasaun ba atribuisaun.
- b. Molok assina Contrato, Vendedór tenke hatama uluk Garantia Dezempeñu iha loron hitu nia laran, tuir montante espesifika ona iha Rekizisaun ba Kotasaun (RBK), husi selebrasaun kontratu ba 10% tuir RJA artigo 33^o kona-ba contratos sira ne'ebe ho valor superior \$ 10.000 USD (dez mil dólares norte-americanos) para garantia ezekeusaun do contrato (dezempeñu), maibe iha artigo 34^o koalia mos kona-ba garantia kualidade ho contratos sira ne'ebe ho valor superior \$ 50.000 USD (Cinquenta mil dólares norte-americanos). Garantia nee bele presta tuir legislasaun temi.

10. Seguru (Asuransi)

- a. Baze konkordánsia entre Kompradór no Vendedór mak entrega no simu iha fatin entrega ne'ebé temin nanis ona. Vendedór mak sei responsabiliza ba risku transportasaun nian hotu entre fatin sai nian no fatin entrega nian.
- b. Tan-ne'e, Vendedor tenke arranja seguru ida ne'ebé apropiadu atu kobre risku sira.

11. Falun & Entrega

- a. Vendedór sira tenke aseguira servisu hotu-hotu tuir nesesidades ministériu nian desdeke tuir pedido neebe submete.
- b. Durante periodu entrega tenke garantida servisu hotu ho kualidade tuir termo referênsia ne'ebe iha.

12. Pagamentu

- a. Enkuantu entrega, durante loron 15 (sanulu resin lima) vendedor tenke entrega fatura hotu mai iha Estabelecimento Prisional neebe refere.
- b. Kompradór tenke halo pagamentu ba Vendedór iha loron 30 nia laran hafoin entrega, no konfirmadu ba Komprador.

13. Prátika sira ne'ebé Koruptu & Fraudulente

Kompradór husu ba Vendedór sira atu observa padraun as étika nian sira durante prosesu aproxionamentu no durante ezekeuta governu RDTL nia kontratu sira, tanba prátika koruptu,



fradulente, kolusivu no koersivu no konflitu interese be mosu durante prosesu kuotasaun, entrega & akabamentu nian ne'e bele hamosu diskualifikasaun, terminasaun orden kompra nomós sansaun penál.

A handwritten signature in blue ink, located in the lower right quadrant of the page. The signature is stylized and appears to be a personal name or initials.



MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

DIREÇÃO NACIONAL DE ADMINISTRAÇÃO E FINANÇAS

DEPARTAMENTO DE APROVISIONAMENTO

Rua da Justiça, Colmera, Dili

REKERIMENTU BA KOTASAUN BA BENS E SERVIÇOS

NARAN RBK	LOTE 2-FORNECIMENTO DE GAS PARA O ESTABELECIMENTO PRISIONAL GLENO DO MINISTÉRIO JUSTIÇA	Nú RBK	Nú.023/APROV/MJ/IV2019
----------------------	--	---------------	-------------------------------

BA	NARAN KOMPAÑIA	
	ENDERESU	

Konvida kompañia sira maka iha interesebele submete proposta/kotasaun ba Ministério Justiça liu husi Direção Nacional Administração e Finanças, Departamento Aprovisionamento.

Loron submete kotasaun: husiloron 23 to'o loron 28 Fulan maio 2019, hahu husi tuku 09.00h dader too tuku 15.00h TL loro-kraik.

Item	Descrição do objeto	Forma de entrega	Especificação pedidos	Total botijão estimado no ano	Unidade	Quantidade (mensal)	Preço unitário \$ por unidade	Preço total mensa l	N. Mes es	Preço total anual
1	Aquisição de gás para preparação de refeições aos reclusos dos estabelecimentos prisionais de Gleno	Botijão de 90 litros	Litros de Gás	42	Litros	540	\$	\$	7	\$
2	Serviços dede entrega dos botijões em Gleno	-	Custos de entrega de pedido mensal	7 Entregas no ano	entrega	1	\$	\$	7	\$
Preço Total								\$		\$

Nota: LABELLE tau *TIP EX* no hakerek folin ne'ebe laklaru/ la mós iha dokumentu ida ne'e. Aneksa mós proposta ne'ebe hakerek ho komputadór no hakerek folin por extenso.

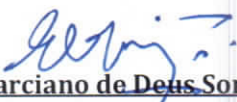
NB:

- sei iha enkontro iha dia 23 de maio 2019 tuku 14.30h, molok kompañia sira submete kotasaun
- Hare dokumentus espesifikasaun ho Termo de Referência iha anexo.

Período entrega servisu	Fulan 7 (hitu)
Entrega Servisu ba	Estabelecimento Prisional de Gleno, Ermera
Vigencia ba contrato	Fulan 7 (hitu)
Garantia Concurso (kotasaun) obrigatoriu	2% husi valor kotasaun
Periodo validade proposta/Periodo garantia concurso	Fulan 2 (rua)
Período Validade ba Kotasaun	Fulan 2 (rua)
Garantia Desempenho/Execução Contrato	10% husi valor contrato
Garantia Qualidade bens ka servisu	Tuir legislasaun
Forma prestasaun Garantia kotasaun	Garantia bancária ka Cheque
Forma prestasaun Garantia Desempenho no Qualidade	Tuir legislasaun
Periodo ba prestasaun Garantia Desempenho no qualidade	Fulan 10 (sanulu)

Hato'o deklarasaun katak sei halo servisu durante iha kontratu ho Ministério da Justiça	Obrigatório
Dokumentos neebe bele komprova empresa nian esperiensa qualidade ba servisu nomos karta rekomendasaun husi entidades seluk	Recomendavel

DOKUMENTU NE'EBÉ TENKE ANEKSU HO KOTASAUN (OBRIGATORIU)MAKA:	Obrigatório
A. Kompañia neébé sei uja dokumentus sira molok estabese SERVE	
Proposta kotasaun ne'ebé sei uja sei hakerek ho komputadór aneksa iha RBK orijinal	Obrigatório
Kopia Lisensa Kompañia husi Serve	Obrigatório
Kopia lisensa atividades ne'ebé sei validu no Legaliza ona	Obrigatório
Kopia dokumentu "Paraquem interesado" neébé legaliza ona	Obrigatório
B. Kompañia sira ne'ebe iha dokumentus emite husi SERVE	
Kopia Certidão do registo Comercial neébé legaliza ona	Obrigatório
Kopia Certificadu de registo Comercial neébé legaliza ona	Obrigatório
Kopia autorização para Exercício de Atividade neébé validu no legaliza ona	Obrigatório
C. Kompañia hot-hotu (A no B iha leten)	
Kopia Certidão de Dividas ne'ebé validu no legaliza ona	Obrigatório
Kopia Statutu Kompañia husi Ministériu Justisa/Serve	Obrigatório
Kópia Kartaun Eleitór/Kartaun Identidade	Obrigatório

Aprezenta steitmento banku husi fulan tolu ba kotuk	Obrigatório
Kopia Numero konta Bankaria (Bank Account) no kodiku IBAN	Obrigatório
Hato,o deklarasaun katak sei halo servisu duranti iha kontratu ho Ministériu da Justiça ho kustu unitario ne'ebe mensiona iha kotasaun	Obrigatório
Tenke Aneksa Dokumentus neébe husi Ministériu da Justiça	Obrigatório
Kompañia sira tenke tau dokumentus hot-hotu tui-tuir malu hanesan, Lisensa Atividades,Certidao Dividas, Paraquem Interesadu/Registo Comercio/TIN/Kartaun Identidade, no ect.	Obrigatório
Site Visit	N/A
 Elvio Marciano de Deus Soriano Xefe Departamentu Aprovizionamentu Aos <u>15</u> do mês de <u>Maio</u> de 2019	Diretór/a Kompañia Data:...../...../2019
Ami sertifika katak ami sei haktuir Instrusaun ba Vendedór iha kláuzula 2.a to'o 2.e kona-ba rekerementu elejibilidade & Na'in Nasionál (iha tahan kotuk). Simu karik ami-nia lisitasaun, a. Ami sei (a) entrega sasan ka servisu ne'ebé presiza tuir duni ami-nia lisitasaun iha-léten, no tuir duni espesifikasaun sira ne'ebé Entidade Patronál fó. b. Ami sei presta Garantia Dezempeñu (<i>Performance Security</i>) nian iha formuláriu, montante & tempu be temin ona. c. Ami sei kumpre kuotasaun ida-ne'e tuir Períodu Validade be temin ona iha-leten.	



INSTRUSAUN BA VENDEDÓR SIRA

1. Luan-leun (Ámbitu)

- a. Kompradór mak **Ministério da Justiça** rasik ne'ebé reprezenta hosi Departamentu Aproxionamentu hosi Direção Nacional de Administração e Finanças.
- b. Rekizisaun ba Kuotasaun (RBK) ida-ne'e atu hola sasán & servisu ki'ik, ho nia natureza simples.

2. Elejibilidade Vendedor – Vendedor nia kompañia tenke:

- a. Unidade negósiu de boa fé ida, ne'ebé Kompradór hatene nu'udar kompañia idane'ebé kualifikadu, iha experiensia no iha rekursu finanseira sufisiente.
- b. Compañia tenki na'in ho nasionalidade Timór-Lesteho 51%, ne'ebé komprova ho nia kópia auténtikadu Sertifikadu Nain nian (*Sertifikat Kepemilikan*) no nia asionanista (*pemegang saham*) Nasional sira-nia Kartaun Eleitoral.
- c. Hatama kópia auténtikadu Sertifikadu Rejistu Negósiu atuál ida ne'ebé sei válidu.
- d. Hatama kopia auténtikadu Sertifikadu Dívidas atuál ida hosi Servisu Impostu Timór-Leste ne'ebé sei válidu.
- e. Hatama beran notariadu (*surat kuasa*) ida ne'ebé sei autoriza ema ba assina Kuotasaun atubele reprezenta Vendedor, asina Kotasaun no mós aseita Orden Kompra.

Rekerimentu b, c, d & e sei bele la presiza bainhira dokumentu sira uluk hatama tiha ona sei válidu hela ba Períodu entrega ida ne'ebé espesífiku

3. Responde ba Rekizisaun ba Kuotasaun

- a. Vendedor tenke verifika deskrisaun no espesifikasaun item sira hot-hotu.
- b. Vendedor tenke prienxe folin unitariu sira, folin total ba quantidade nian iha formuláriu Rekizisaun ba Kotasaun nia laran.
- c. Vendedor tenke verifika nia konkordánsia ho provizaun sira neebé deklarara ona kona-ba validade kotasaun nian, período entrega nian, período garantia nian, autorizasaun fábrica nian & garantia desempenhu. Variasaun hothotu hosi kondisaun sira neebé deklarara ona ne'e tenke esprika ketak iha *covering letter* ida nia laran.

4. Folin Kotasaun

- a. Kotasaun ba folin hot-hotu tenke tau iha Dolár EUA.
- b. Folin sira tenke fiksi (la muda) ba período durasaun kontratu ne'ebé determina ona.
- c. Anaunser temin oinseluk, kotasaun ne'e tenke ba kuantidade tomak nu'udar haklaken ona iha Rekizisaun ba Kotasaun.

5. Bid Security

- a. Presiza, atu garantia konkursu de kotasaun hodi apresenta tuir montante ba Bid Security 2% tuir Rejime Jurídico do aprovisionamento artigo 72^o
- b. Vendedor ne'ebé dada-an sai Durante período validade kotasaun nian, la simu koresaun ba sala aritmética sira, falla atu simu Orden Kompra -OK (*PO-Purchase Order*) bainhira fó ba nia eh falla atu fó Seguransa Dezempeñu (karik presiza) sei eksklui hosi partisipasaun iha prosesu sira RBK & KBL (Konvite ba Lisitasaun) nian Durante tinan Ida

6. Hatama Kuotasaun

- a. Fornesidór sira sei bele hatama kotasaun resin ida, naran katak kotasaun hira-ne'e ba sasán hirak-ne'ebé **oinseluk** maibé bele responde ba deskrisaun ka espesifikasaun ne'ebé hanesan Komprador solicita. Labele folin diferente ba sasan ka servisu ho espesifikasaun hanesan.
- b. Kuotasaun sira tenke hatama ba **DNAF, Departamento de Aprovisionamentu**, la liu hosi tempu no data no oras ne'ebé espesífika tiha ona.
- c. Servisu Aprovisionamentu rezerva direitu atu tahan lai no loke kotasaun tarde bainhira número kotasaun hirak be simu ona la to'o tolu (3).

7. Loke Kotasaun

- a. Ofisiál sira hosi Servisu Aprovizionamentu & saseluk sira hosi Ministériu tutela relevante mak sei loke kotasaun sira no vendedór ka membru públiku ruma sei la partisipa.
- b. Rezultadu ba avaliasaun kotasaun nian tenke haklaken sai, hodi hatudu ba vendedór neebé manan no mós ba vendedór hirak neebé lakon bele hatene.

8. Avaliasaun Kotasaun & Atribuisaun Kontratu (adjudicasaun)

- a. Kotasaun sira sei avalia hodi estabelese responsivu substansiál ba rekerementu sira elejibilidade nian, deskrisaun/espesifikasaun téknika nian, kuantidade no kondisaun sira komersiál.
- b. Hafoin halo tiha verifikasaun no koresaun aritmética, kotasaun hirak-ne'ebé deskobre nu'udar substansialmente responsivu sei avalia filafali atu hili folin ida-ne'ebé ki'ik liu, ne'ebé ida-ne'e sei sai hanesan baze atu atribui kontratu.
- c. Notifikaun ba adjudicasaun tenke efeitu liuhusi oras Kompradór hasai Orden Kompra -OK (Purchase Order) ida.
- d. Vendedór liuhusi Carta ba Aceitasaun tenke konfirma katak nia simu ona Orden Kompra eh foti Orden ne'e Orijinál.
- e. Mesmu tuir pontu iha-leten (d), Kompradór iha direitu atu simu ka la simu kualker kotasaun, ka bele kansela prosesu kotasaun nian iha kualker tempu molok atu atribui kontratu.

9. Garantia Dezempeñu no kualidade

- a. Presiza Seguransa Dezempeñu karik, Kompradór tenke hasai Surat Simu nian ida (*Letter of Acceptance*) ne'ebé sei sai hanesan notifikasaun ba atribuisaun.
- b. Molok assina Contrato, Vendedór tenke hatama uluk Garantia Dezempeñu iha loron hitu nia laran, tuir montante espesifika ona iha Rekizisaun ba Kotasaun (RBK), husi selebrasaun kontratu ba 10% tuir RJA artigo 33^o kona-ba contratos sira ne'ebe ho valor superior \$ 10.000 USD (dez mil dólares norte-americanos) para garantia ezekusaun do contrato (dezempeñu), maibe iha artigo 34^o koalia mos kona-ba garantia kualidade ho contratos sira ne'ebe ho valor superior \$ 50.000 USD (Cinquenta mil dólares norte-americanos). Garantia nee bele presta tuir legislasaun temi.

10. Seguru (Asuransi)

- a. Baze konkordánsia entre Kompradór no Vendedór mak entrega no simu iha fatin entrega ne'ebé temin nanis ona. Vendedór mak sei responsabiliza ba risku transportasaun nian hotu entre fatin sai nian no fatin entrega nian.
- b. Tan-ne'e, Vendedor tenke arranja seguru ida ne'ebé apropriadu atu kobre risku sira.

11. Falun & Entrega

- a. Vendedór sira tenke asegura servisu hotu-hotu tuir nesesidades ministério nian desdeke tuir pedido neebe submete.
- b. Durante periodu entrega tenke garantida servisu hotu ho kualidade tuir termo referênsia ne'ebe iha.

12. Pagamentu

- a. Enkuantu entrega, durante loron 15 (sanulu resin lima) vendedor tenke entrega fatura hotu mai iha Estabelecimento Prisional neebe refere.
- b. Kompradór tenke halo pagamentu ba Vendedór iha loron 30 nia laran hafoin entrega, no konfirmadu ba Komprador.

13. Prátika sira ne'ebé Koruptu & Fraudulente

Kompradór husu ba Vendedór sira atu observa padraun as étika nian sira durante prosesu aprovizionamentu no durante ezekuta governu RDTL nia kontratu sira, tanba prátika koruptu, fradulente, kolusivu no koersivu no konflitu interesse be mosu durante prosesu kuotasaun, entrega & akabamentu nian ne'e bele hamosu diskualifikasaun, terminasaun orden kompra nomós sansaun penál.



MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

DIREÇÃO NACIONAL DE ADMINISTRAÇÃO E FINANÇAS

DEPARTAMENTO DE APROVISIONAMENTO

Rua da Justiça, Colmera, Dili

REKERIMENTU BA KOTASAUN BA BENS E SERVIÇOS

NARAN RBK	LOTE 3 -FORNECIMENTO DE GAS PARA O ESTABELECIMENTO PRISIONAL SUAI DO MINISTÉRIO JUSTIÇA	Nú RBK	Nú.024/APROV/MJ/IV2019
----------------------	--	---------------	-------------------------------

BA	NARAN KOMPANHIA	
	ENDERESU	

Konvida kompañia sira maka iha interesebele submete proposta/kotasaun ba Ministério Justiça liu husi Direção Nacional Administração e Finanças, Departamento Aprovisionamento.

Loron submete kotasaun: husi loron 23 to'o loron 28 Fulan maio 2019, hahu husi tuku 09.00h dader too tuku 15.00h TL loro-kraik.

Item	Descrição do objeto	Forma de entrega	Especificação pedidos	Total botijão estimado no ano	Unidade	Quantidade (mensal)	Preço unitário \$ por unidade	Preço total mensal	N. Meses	Preço total anual
1	Aquisição de gás para preparação de refeições aos reclusos dos estabelecimentos prisionais de Suai	Botijão de 90 litros	Litros de Gás	42	Litros	540	\$	\$	7	\$
2	Serviços dede entrega dos botijões em Suai	-	Custos de entrega de pedido mensal	7 Entregas no ano	entrega	1	\$	\$	7	\$
Preço Total								\$		\$

Nota: LABELE tau *TIP EX* no hakerek folin ne'ebe laklaru/ la mós iha dokumentu ida ne'e. Aneksa mós proposta ne'ebe hakerek ho komputadór no hakerek folin por extenso.

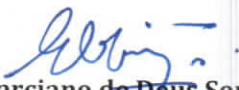
NB:

- sei iha enkontro iha dia 23 de maio 2019 tuku 14.30h, molok kompañia sira submete kotasaun
- Hare dokumentus espesifikasaun ho Termo de Referência iha anexo.

Período entrega servisu	Fulan 8 (walu)
Entrega Servisu ba	Estabelecimento Prisional de Suai, Covalima
Vigencia ba contrato	Fulan 8 (walu)
Garantia Concurso (kotasaun) obrigatoriu	2% husi valor kotasaun
Periodo validade proposta/Periodo garantia concurso	Fulan 2 (rua)
Período Validade ba Kotasaun	Fulan 2 (rua)
Garantia Desempenho/Execução Contrato	10% husi valor contrato
Garantia Qualidade bens ka servisu	Tuir legislasaun
Forma prestasaun Garantia kotasaun	Garantia bancária ka Cheque
Forma prestasaun Garantia Desempenho no Qualidade	Tuir legislasaun
Periodo ba prestasaun Garantia Desempenho no qualidade	Fulan 10 (sanulu)

Hato'o deklarasaun katak sei halo servisu durante iha kontratu ho Ministério da Justiça	Obrigatório
Dokumentos neebe bele komprova empresa nian esperiensa qualidade ba servisu nomos karta rekomendasaun husi entidades seluk	Recomendavel

DOKUMENTU NE'EBÉ TENKE ANEKSU HO KOTASAUN (OBRIGATORIU)MAKA:	Obrigatório
A. Kompañia neébé sei uja dokumentus sira molok estabese SERVE	
Proposta kotasaun ne'ebé sei uja sei hakerek ho komputadór aneksa iha RBK orijinal	Obrigatório
Kopia Lisensa Kompañia husi Serve	Obrigatório
Kopia lisensa atividades ne'ebé sei validu no Legaliza ona	Obrigatório
Kopia dokumentu "Paraquem interesado" neébé legaliza ona	Obrigatório
B. Kompañia sira ne'ebe iha dokumentus emite husi SERVE	
Kopia Certidão do registo Comercial neébé legaliza ona	Obrigatório
Kopia Certificadu de registo Comercial neébé legaliza ona	Obrigatório
Kopia autorização para Exercício de Atividade neébé validu no legaliza ona	Obrigatório
C. Kompañia hot-hotu (A no B iha leten)	
Kopia Certidão de Dividas ne'ebé validu no legaliza ona	Obrigatório
Kopia Statutu Kompañia husi Ministériu Justisa/Serve	Obrigatório
Kópia Kartaun Eleitór/Kartaun Identidade	Obrigatório

Aprezenta steitmento banku husi fulan tolu ba kotuk	Obrigatório
Kopia Numero konta Bankaria (Bank Account) no kodiku IBAN	Obrigatório
Hato,o deklarasaun katak sei halo servisu duranti iha kontratu ho Ministério da Justiça ho kustu unitario ne'ebe mensiona iha kotasaun	Obrigatório
Tenke Aneksa Dokumentus neébe husi Ministério da Justiça	Obrigatório
Kompañia sira tenke tau dokumentus hot-hotu tui-tuir malu hanesan, Lisensa Atividades,Certidao Dividas, Paraquem Interesadu/Registo Comercio/TIN/Kartaun Identidade, no ect.	Obrigatório
Site Visit	N/A
 Elvio Marciano de Deus Soriano Xefe Departamentu Aproximadamente Aos <u>15</u> do mês de <u>Maio</u> de 2019	Diretór/a Kompañia Data:...../...../2019
Ami sertifika katak ami sei haktuir Instrusaun ba Vendedór iha kláuzula 2.a to'o 2.e kona-ba rekerementu elejibilidade & Na'in Nasionál (iha tahan kotuk). Simu karik ami-nia lisitasaun, a. Ami sei (a) entrega sasan ka servisu ne'ebé presiza tuir duni ami-nia lisitasaun iha-léten, no tuir duni espesifikasaun sira ne'ebé Entidade Patronál fó. b. Ami sei presta Garantia Dezempeñu (<i>Performance Security</i>) nian iha formuláriu, montante & tempu be temin ona. c. Ami sei kumpre kuotasaun ida-ne'e tuir Períodu Validade be temin ona iha-leten.	



INSTRUSAUN BA VENDEDÓR SIRA

1. Luan-leun (Ámbitu)

- a. Kompradór mak **Ministério da Justiça** rasik ne'ebé representa hosi Departamentu Aproxionamentu husi Direção Nacional de Administração e Finanças.
- b. Rekizisaun ba Kuotasaun (RBK) ida-ne'e atu hola sasán & servisu ki'ik, ho nia natureza simples.

2. Elejibilidade Vendedor – Vendedor nia kompañia tenke:

- a. Unidade negósiu de boa fé ida, ne'ebé Kompradór hatene nu'udar kompañia idane'ebé kualifikadu, iha experiensia no iha rekursu finanseira suficiente.
- b. Kompañia tenki na'in ho nasionalidade Timór-Lesteho 51%, ne'ebé komprova ho nia kópia auténtikadu Sertifikadu Nain nian (*Sertifikat Kepemilikan*) no nia asionanista (*pemegan saham*) Nasional sira-nia Kartaun Eleitoral.
- c. Hatama kópia auténtikadu Sertifikadu Rejistu Negósiu atuál ida ne'ebé sei válidu.
- d. Hatama kopia auténtikadu Sertifikadu Dívidas atuál ida hosi Servisu Impostu Timór-Leste ne'ebé sei válidu.
- e. Hatama beran notariadu (*surat kuasa*) ida ne'ebé sei autoriza ema ba assina Kuotasaun atubele representa Vendedor, asina Kotasaun no mós aseita Orden Kompra.

Rekerimentu b, c, d & e sei bele la presiza bainhira dokumentu sira uluk hatama tiha ona sei válidu hela ba Períodu entrega ida ne'ebé espesífiku

3. Responde ba Rekizisaun ba Kuotasaun

- a. Vendedor tenke verifika deskrisaun no espesifikasaun item sira hot-hotu.
- b. Vendedor tenke prienxe folin unitariu sira, folin total ba quantidade nian iha formuláriu Rekizisaun ba Kotasaun nia laran.
- c. Vendedor tenke verifika nia konkordánsia ho provizaun sira neebé deklara ona kona-ba validade kotasaun nian, períodu entrega nian, períodu garantia nian, autorizasaun fábrica nian & garantia desempenhu. Variasaun hothotu husi kondisaun sira neebé deklara ona ne'e tenke esplika ketak iha *covering letter* ida nia laran.

4. Folin Kotasaun

- a. Kotasaun ba folin hot-hotu tenke tau iha Dolár EUA.
- b. Folin sira tenke fiku (la muda) ba períodu durasaun kontratu ne'ebé determina ona.
- c. Anaunser temin oinseluk, kotasaun ne'e tenke ba kuantidade tomak nu'udar haklaken ona iha Rekizisaun ba Kotasaun.

5. Bid Security

- a. Presiza, atu garantia konkursu de kotasaun hodi apresenta tuir montante ba Bid Security 2% tuir Rejime Jurídico do aprovisionamento artigo 72^o
- b. Vendedor ne'ebé dada-an sai Durante períodu validade kotasaun nian, la simu koresaun ba sala aritmética sira, falla atu simu Orden Kompra -OK (*PO-Purchase Order*) bainhira fó ba nia eh falla atu fó Seguransa Dezempeñu (karik presiza) sei eksklui hosi partisipasaun iha prosesu sira RBK & KBL (Konvite ba Lisitasaun) nian Durante tinan Ida

6. Hatama Kuotasaun

- a. Fornesidór sira sei bele hatama kotasaun resin ida, naran katak kotasaun hira-ne'e ba sasán hirak-ne'ebé **oinseluk** maibé bele responde ba deskrisaun ka espesifikasaun ne'ebé hanesan Komprador solicita. Labele folin diferente ba sasan ka servisu ho especificasaun hanessan.
- b. Kuotasaun sira tenke hatama ba **DNAF, Departamento de Aproxionamentu**, la liu hosi tempu no data no oras ne'ebé espesífika tiha ona.
- c. Servisu Aproxionamentu rezerva direitu atu tahan lai no loke kotasaun tarde bainhira número kotasaun hirak be simu ona la to'o tolu (3).

7. Loke Kotasaun

- a. Ofisiál sira hosi Servisu Aprozionamentu & saseluk sira hosi Ministériu tutela relevante mak sei loke kotasaun sira no vendedór ka membru públiku ruma sei la partisipa.
- b. Rezultadu ba avaliasaun kotasaun nian tenke haklaken sai, hodi hatudu ba vendedór neebé manan no mós ba vendedór hirak neebé lakon bele hatene.

8. Avaliasaun Kotasaun & Atribuisaun Kontratu (adjudicasaun)

- a. Kotasaun sira sei avalia hodi estabese responsivu substansiál ba rekerementu sira elejibilidade nian, deskrisaun/espesifikasaun téknika nian, kuantidade no kondisaun sira komersiál.
- b. Hafoin halo tiha verifikasaun no koresaun aritmética, kotasaun hirak-ne'ebé deskobre nu'udar substansialmente responsivu sei avalia filafali atu hili folin ida-ne'ebé ki'ik liu, ne'ebé ida-ne'e sei sai hanesan baze atu atribui kontratu.
- c. Notifikaun ba adjudicasaun tenke efeitu liuhusi oras Kompradór hasai Orden Kompra -OK (PO-*Purchase Order*) ida.
- d. Vendedór liuhusi Carta ba Aceitasaun tenke konfirma katak nia simu ona Orden Kompra eh foti Orden ne'e Orjinal.
- e. Mesmu tuir pontu iha-leten (d), Kompradór iha direitu atu simu ka la simu kualker kotasaun, ka bele kansela prosesu kotasaun nian iha kualker tempu molok atu atribui kontratu.

9. Garantia Dezempeñu no kualidade

- a. Presiza Seguransa Dezempeñu karik, Kompradór tenke hasai Surat Simu nian ida (*Letter of Acceptance*)" ne'ebé sei sai hanesan notifikasaun ba atribuisaun.
- b. Molok assina Contrato, Vendedór tenke hatama uluk Garantia Dezempeñu iha loron hitu nia laran, tuir montante espesifika ona iha Rekizisaun ba Kotasaun (RBK), husi selebrasaun kontratu ba 10% tuir RJA artigo 33^o kona-ba contratos sira ne'ebe ho valor superior \$ 10.000 USD (dez mil dólares norte-americanos) para garantia ezekusaun do contrato (dezempeñu), maibe iha artigo 34^o koalia mos kona-ba garantia kualidade ho contratos sira ne'ebe ho valor superior \$ 50.000 USD (Cinquenta mil dólares norte-americanos). Garantia nee bele presta tuir legislasaun temi.

10. Seguru (Asuransi)

- a. Baze konkordánsia entre Kompradór no Vendedór mak entrega no simu iha fatin entrega ne'ebé temin nanis ona. Vendedór mak sei responsabiliza ba risku transportasaun nian hotu entre fatin sai nian no fatin entrega nian.
- b. Tan-ne'e, Vendedor tenke arranja seguru ida ne'ebé apropiadu atu kobre risku sira.

11. Falun & Entrega

- a. Vendedór sira tenke aseguira servisu hotu-hotu tuir nesesidades ministériu nian desdeke tuir pedido neebe submete.
- b. Durante periodu entrega tenke garantida servisu hotu ho kualidade tuir termo referênsia ne'ebe iha.

12. Pagamentu

- a. Enkuantu entrega, durante loron 15 (sanulu resin lima) vendedor tenke entrega fatura hotu mai iha Estabelecimento Prisional neebe refere.
- b. Kompradór tenke halo pagamentu ba Vendedór iha loron 30 nia laran hafoin entrega, no konfirmadu ba Komprador.

13. Prátika sira ne'ebé Koruptu & Fraudulente

Kompradór husu ba Vendedór sira atu observa padraun as étika nian sira durante prosesu aprozionamentu no durante ezekuta governu RDTL nia kontratu sira, tanba prátika koruptu,



fradulente, kolusivu no koersivu no konflitu interese be mosu durante prosesu kuotasaun, entrega & akabamentu nian ne'e bele hamosu diskualifikasaun, terminasaun orden kompra nomós sansaun penál.

A handwritten signature in blue ink, consisting of stylized, cursive letters, located in the lower right quadrant of the page.